

INHOUSE magazine

Die A&O Städte

The A&O cities

*gratis
for free*

BERLIN
DRESDEN
DÜSSELDORF
HAMBURG
KÖLN
LEIPZIG
MÜNCHEN
PRAG
WIEN

Winter in the city ...

Inhalt / Contents

Kunst - art - Weihnachtsmärkte - events - Einkaufen - shopping
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten
sightseeing - Aktion - action - Stadtpläne - citymaps

Mit Stadtplänen
with citymaps



BOOK 5 TIMES WITH US AND GET A FREE WEEKEND FOR 2 IN VENICE

BOOK YOUR HOLIDAY

hostelsclub.com

Do You Want to Get an **iPod Touch** for Free?!

Win one of three iPod Touch prizes we are giving away as our gift for making a simple video at one of the A&O Hostels!

Find out more at
www.hostelsclub.com/article/video

**Win an iPod Touch
with HostelsClub's
"Rate-a-Hostel Video Competition!"**



Hostelsclub.com provides thousands of our fun, cool, **cheap hostels and budget accommodation** all over the world.

A&O expandiert - größer, stärker, schneller A&O is getting bigger, stronger, faster ...

Zum Jahreswechsel geht unser zweites Haus in Köln an den Start. In bester Kölner Lage, keine 100m vom Hauptbahnhof und vom Kölner Dom entfernt, eröffnen wir in der Komödienstraße 19-21 unser A&O Köln Dom [Hbf]. Die hervorragende Lage ist der perfekte Ausgangsort für Geschäfts- und Durchreisende, sowie natürlich für Stadteroberer. Das City Hotel hält 31 Zimmer mit ca. 100 Betten für Sie bereit. Selbstverständlich erwartet Sie auch hier der gewohnte A&O Standard: Zimmer mit TV und auf Wunsch unser preiswertes „All you can eat“ Frühstücksbuffet.

Wir kommen in den Pott! Im April 2011 eröffnen wir am Königswall 2 ein weiteres Hotel und Hostel. Knapp 300m vom Dortmunder Hauptbahnhof und direkt am Eingang der Fußgängerzone gelegen, stehen 105 Zimmer mit geplanten 319 Betten im A&O Dortmund Hauptbahnhof für Gäste zur Verfügung. Auch hier erwartet Sie die A&O-typische, und vielfach bewährte Aufteilung, wie klassische Einzel- und Doppelzimmer, Familienzimmer (Kinder schlafen bei A&O kostenlos im Zimmer der Eltern) und für ganz Sparsame die Mehrbettzimmer – für alle haben wir die richtige Übernachtung. Übrigens, in Dortmund tagen die Kenner! Die ideale geografische Lage Dortmunds im Westen der Republik bietet sich dafür regelrecht an. Tagen zum „Kleinen Preis-Tarif“ – nur im A&O Dortmund Hauptbahnhof.

Unser zweites Standbein in Bayern eröffnet ebenfalls im April 2011. Auch hier bieten wir im A&O Nürnberg Hauptbahnhof die bewährten A&O Vorteile, wie Hotel und Hostel unter einem Dach und die typische Zimmerstruktur, an. In Nürnberg werden 128 Zimmer mit geplanten 320 Betten entstehen, alle mit eigener Dusche/WC und TV. Vis-a-vis vom Nürnberger Hauptbahnhof und nur fünf Minuten zu Fuß von der geschichtsträchtigen Nürnberger Altstadt entfernt, ist Ihr A&O Nürnberg Hauptbahnhof erste Adresse für Geschäfts- und Privatreisende.

Our 2nd
foothold
in Cologne
will open for



business entering 2011. Just 100m from the central station and the famed Cologne Cathedral, the new A&O Köln Dom [Hbf] is situated on Komödienstraße 19-21. This fantastic location is the ideal starting point for both business travelers and kings of party mayhem alike. The city hotel has 31 rooms with ca. 100 beds to offer its guests. Of course you'll get the A&O perks you're used to: a room with a t.v. set and if you wish our inexpensive "All you can eat" breakfast buffet.

We're going to the valley of the Ruhr! In April 2011 we're opening an additional hotel/hostel at Königswall 2. The A&O Dortmund Hauptbahnhof will offer its guests 105 rooms and an estimated 319 beds; it's only 300m away from the Hauptbahnhof and lies directly at the mouth of a pedestrian area. You'll find the typical A&O variety in accommodation: singles, doubles, family rooms (children also stay at A&O free of charge when they share their parents' room), and for the ultra miserly the shared rooms – that's right, we thought of everything.

By the bye, the truly adept hold their meetings in Dortmund. The city is ideally situated in the far west of Germany allowing for easy access from the rest of Europe. Hold your meeting at our "Low Price Rate" – only at A&O Dortmund Hauptbahnhof.

It's our second A&O in Bavaria and also kicks off in April 2011. A&O Nürnberg Hauptbahnhof carries the same A&O advantages, like having both hotel and hostel under one roof and the option of choosing different sized rooms. In Nuremberg 128 rooms will house a projected 320 beds; every room having its own bathroom and TV of course. Sitting literally face to face with the Central Station and just a 5 minute journey away from the storied Nuremberger old town, this A&O address is top-notch for business and vacation travelers alike.

OLIVER WINTER - CEO

Wellness, Weihnachtsmärkte, Aussichtspunkte, Kunst, Kultur, Essen, Veranstaltungen, Shopping, Exhibitions, Events, Art, Stadtpläne, citymaps ...

> A&O HOTELS and HOSTELS	5 - 9
> BERLIN BERLIN	10-33
> DRESDEN DRESDEN	28-31
> DÜSSELDORF DUSSELDORF	32-35
> HAMBURG HAMBURG	36-41
> KÖLN COLOGNE	42-45
> LEIPZIG LEIPZIG	46-49
> MÜNCHEN MUNICH	50-53
> PRAG PRAGUE	54-57
> WIEN VIENNA	58-62

IMPRESSUM

Herausgeber: Herden Studienreisen Berlin GmbH, Feurigstr.54, 10827 Berlin

Geschäftsführer: Martin Herden

Redaktion: Achkan Azadolmolki-Coisel, Michael Braun, Janka Fischer, Martin Herden, Christina Kaltner, Jacob Kobow, Thorsten Lemke, Madeleine Schallock, Mikael Schallock, Kerstin Stiller, Oliver Winter

Übersetzung: Madeleine Schallock, Mikael Schallock

Grafik: Michael Braun (grafik@inhouse-magazine.com)

Anzeigen: Michael Scheitle (anzeigen@inhouse-magazine.com)

Stadtpläne: Robert Roman (www.romanundbraun.de)

Webseite: www.inhouse-magazine.com



**EASTBERLIN
STORE**

Alte Schönhauser Str. 33/34
10119 Berlin

Mo - So 11 - 20 Uhr
So Showroom ab 14 Uhr

www.eastberlin.net



ADAC

Aus Liebe zum Sparen

12% Ermäßigung in allen A&O Hotels und Hostels für ADAC-Mitglieder. Reservierung unter ☎ (030) 809 47 51 10, Stichwort „ADAC“.

> **Vorteilsprogramm
für ADAC-Mitglieder**

Weitere Angebote und Informationen unter ☎ 0 180 5 10 11 12*, auf www.adac.de/vorteile oder in jeder ADAC-Geschäftsstelle.

*14 Ct./Min. aus dem deutschen Festnetz; max. 42 Cent/Min. aus Mobilfunknetzen.

Interview:

Jörg Sipli (BEX / Berlin Linien Bus) und Antje Felix (A&O)



Kurzportrait Jörg Sipli

Jörg Sipli, Diplomkaufmann und Grande Ecole-Absolvent, ist seit 2007 Marketingleiter der Berliner Bus- und Touristikgruppe BEX (BEX-Reisen, BEX-Charter, Berliner Stadtrundfahrten Severin+Kühn) und leitet in Personalunion die nationalen und internationalen Fernbusaktivitäten von BEX unter der Marke BerlinLinienBus. Zuvor arbeitete er in der Konzernentwicklung der DB und bei DB Fernverkehr.

Inhouse: Deutschlands größter Fernbus-Verbund BERLIN LINIEN BUS bietet ab November 2010 erstmals zusammen mit Europas größter Hotelkette A&O HOTELS und HOSTELS Sonderpreise für Betten und Busfahrten per Internetbuchung an. Das sind tolle Neuigkeiten. Wie kam es denn zu dieser gemeinsamen Aktion?

Antje Felix, A&O: Diese Aktion ging aus einer schon bestehenden langjährigen Zusammenarbeit hervor: A&O verkauft seit vielen Jahren sehr erfolgreich die Berliner Stadtrundfahrten von Severin & Kühn, einem Tochterunternehmen des Berlin Linien Bus-Gesellschafters BEX. Auch die Linienbustickets können unsere Gäste an den Rezeptionen und Internet-Terminals in den Hotels erwerben.

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: Genau, und diese Zusammenarbeit wollten wir erweitern, denn erstens fahren wir fast alle Standorte von A&O Hotels and Hostels mit dem Bus an und zweitens haben wir ja eine recht ähnliche Zielgruppe: Preisbewusste Städtereisende aller Altersgruppen. Von unseren Kooperationsangeboten sollten natürlich insbesondere die Kunden profitieren.

Inhouse: Und welche Vorteile bietet diese Kooperation den Kunden bzw. Gästen?

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: Im November bieten wir Aktionspreise für A&O-Gäste an: Unsere Fahrten zwischen Berlin-Hamburg und Berlin-Dresden kosten nur 9 €, und die Strecken zwischen Berlin-München, Berlin-Düsseldorf und Dresden-München sind für nur 33 € buchbar.

Antje Felix, A&O: Und allen Gästen, die im Januar oder

A brief portrait of Jörg Sipli

As a graduate from a French elite university and with a degree in Business studies, Jörg Sipli has been the marketing director for the Berliner Bus- und Touristikgruppe BEX (BEX-Vacations, BEX-Charter, Berliner City Tours Severin + Kühn) since 2007 and in a dual role directs the national and international remote bus operations of BEX under the brand BerlinLinienBus. Previously he was active in corporate development for Deutsche Bahn and DB Fernverkehr.

Inhouse: From November 2010, Germany's most extensive remote bus network BERLIN LINIEN BUS and Europe's largest hostel chain A&O Hotels and Hostels are teaming up to offer special deals on beds and bus travel via internet bookings for the first time. That's fabulous news. How did this joint effort come about?

Antje Felix, A&O: This promotion is the result of a long standing and close partnership. For many years A&O has successfully provided its guests with City Tours by Severin & Kühn, which is a subsidiary of Berlin Linien Bus-Partners BEX. Our guests can also purchase Berlin Linien Bus tickets directly at the reception desk or using one of our internet stations.

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: That's right, and we wanted to broaden this great partnership because first of all, most of our locations are accessible by bus and second, we seem to share a rather similar target group: that being price sensitive city travelers of all ages. With this joint promotion we aim to benefit the customers first and foremost.

Inhouse: So what are the benefits that this cooperation will offer its customers?

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: In November we will have specials for A&O customers: our routes Berlin-Hamburg and Berlin-Dresden will be available for just 9 €, and the routes Berlin-Munich, Berlin-Düsseldorf and Dresden-Munich will be just 33 €.

Antje Felix, A&O:

And for all the guests who will travel to our A&O sites with a Berlin Linien Bus ticket in January or February will get a 20% discount off their overnight stay: this deal



HOSTEL

HOTEL



BERLIN • DRESDEN • DÜSSELDORF • HAMBURG • KÖLN • LEIPZIG • MÜNCHEN • PRAG • WIEN

Nice to meet!



Preiswert tagen und schlafen unter einem Dach – wir machen es möglich!

Im Preis sind immer folgende Leistungen enthalten:

- Raummiete
- Leinwand
- Flipchart

Auch für Ihr leibliches Wohl können und wollen wir sorgen. Ob Obstkorb, Kaffeepause, Mittagimbis oder 3-Gänge-Menü, gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.

Gerne organisieren wir Ihnen auch ein passendes Angebot für die Abendveranstaltung nach einer Tagung.

Cheap meeting and sleeping under one roof – we make it possible!

The price always contains following benefits:

- rental fee
- screen
- flip chart

You won't need to go hungry either. Whether fruit baskets, coffee break with snacks or lunch including an appetiser, main course and dessert, we make you an individual offer.

We are also happy to organise your individuell evening programme following the conference.





• **SPRACHZEITUNGEN** •

www.sprachzeitungen.de



ANGEBOT: 15 lesen ➔ 12 zahlen

(Bei Bestellung bitte den Aktionscode angeben oder kostenlos und unverbindlich ein Probeexemplar anfordern.)

gültig bis 28.02.2011 | Aktionscode: A&O

DAS SPRACHZEITUNGS-ABONNEMENT

Telefon +49(0)421.369 03-76 · www.sprachzeitungen.de · info@sprachzeitungen.de

Fortsetzung von S.6 / continuation from p. 6

Februar mit einem Berlin Linien Bus-Ticket anreisen, bieten wir 20 % Rabatt auf die Übernachtung an: In jedem A&O Hotel und Hotel und egal ob nur ein Bett im Mehrbettzimmer gebucht wird, oder ein Hoteleinzeln-, Doppel- oder Familienzimmer.

Inhouse: Können Sie mit der Aktion neue Gäste erreichen?

Antje Felix, A&O: Ja sicher, Busreisende achten auf den Preis und sind deswegen bei A&O gut aufgehoben. Eine der größten und bekanntesten Überlandbusgesellschaften, von der uns unsere Kunden aus Übersee erzählen, ist Greyhound.

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: ... oder auch der europäische Eurolines-Verbund ist in Backpacker-Kreisen recht bekannt. Unsere internationalen Linien betreiben wir übrigens mit Eurolines zusammen.

Inhouse: Dann dürfen Ihre Gäste sich ja vielleicht auch auf neue Aktionen nicht nur in Deutschland freuen. Vielen Dank für das Interview.

Weitere Infos zu BerlinLinienBus unter:
www.berlinlinienbus.de

applies to every A&O hotel or hostel no matter if it's a dorm, Hotel-single, -double or family room.

Inhouse: Can you reach new customers with this promotional event?

Antje Felix, A&O: Yes, of course. People who use buses are price sensitive and that is exactly our clientele. One of the biggest and most famous remote bus carriers our foreign customers tell us about is Greyhound.

Jörg Sipli, Berlin Linien Bus: ... and there's the european Eurolines-Verbund that's pretty well known among backpacker travelers. We operate our international routes in cooperation with Eurolines, in case you didn't already know.

Inhouse: Then perhaps your guests can look forward to future deals also outside of Germany. Many thanks for the interview.

More information about BerlinLinienBus under:
www.berlinlinienbus.de



BERLINS BESTE ADRESSEN



Jetzt bestellen: Tel. 040 / 87 97 3540
www.prinz.de/topguide

PRINZ TOP GUIDE erhalten Sie für
Berlin Dresden Düsseldorf Frankfurt Hamburg
Hannover Köln Leipzig München Stuttgart

PETER LIND BERGH

ON STREET

**25.9.2010
bis 9.1.2011**

Oranienburger
Str 35/36
10117 Berlin
Täglich 11–20 Uhr
Eintritt 10 Euro
ermäßigt 5 Euro
Tel 030 28 09 19 25
www.co-berlin.com

CO Berlin